

Rekomendasau Politika

NGO Ba Futuru / For The Future



Projektu ida ne'e produzidu ho asistensia finanseiru husi Uniaun Europeia no Australia AID

Vol: 2 Outobro 2013

- i.** Fundus diretu atu adekuadamente finansia atendimento bá vítima sira, treinamentu bá ator xavi iha nível hot-hotu, no bá pesoal no fornese rekursu sira nesesáriu bá pesoal sira ne'ebé maka atu responde bá kazu violénsia doméstika sira.
- ii.** Asegura formasaun adekuada bá ator xavi sira iha nível hot-hotu iha sistema protesaun, inklui treinamentu sensibilidadi no sesaun informasaun legal sira.
- iii.** Asegura konsiensia ampla liu tan kona-bá lei no rekursu sira ne'ebé disponível, kona-bá violénsia doméstika liu husi dezenvolvimentu pakoti informasaun ne'ebé-fásil-atu-komprende (ne'ebé sensível mós bá analfabetismu) no aumenta amplitudi formasaun bá autor xavi sira.
- iv.** Aumenta asesibilidadi no efisiensia atendimento nian bá vítima no dezenvolve estratégia kreativu sira hodi dirije bá komunidadi rural no dispersa sira.
- v.** Reve enkuadramentu legal atu asegura protesaun bá vítima sira, efisiensia, justisa, no rehabilitasaun; inklui: formasaun obrigatória, orden protesaun bá vítima

sira, prosedimentu efisienti, no pena/sentensa ne'ebé di'ak liu tan.

- vi.** Insentiviza no dudu atu iha modifikasiun bá sistema justisa tradisional hodi proteje vítima no enkora ja líder lokal sira atu kumpri sira nia knár, no enkoraja mudansa iha atitudi relasiona ho uzu sistema formal.
- vii.** Halo ator sira responsável hodi kumpri sira nia rekizitu tuir lei no exekuta sansaun bá sira ne'ebé takadalan bá justisa.
- viii.** Kontinua no alarga programa sira atu muda atitudi kona-bá jéneru no violénsia doméstika, espesifikamente ho alvu bá nível base no eskola sira.
- ix.** Implementa programa kolesaun dadus no jestaun kazu ne'ebé di'ak liu tan iha setor protesaun sira hotu atu nune'e bele halo vítima sira fásil liu tan buka tuir sira nia kazu no hasa'e konhesimentu kona-bá asuntu VD bá fundus no rekursu diretu ho efisiensia.
- x.** Halo monitorizasaun no avalia saun sinsera no suficiente kona-bá programa governu atu bele komprende asuntu ida ne'e no iha ne'ebé maka presiza sai hanesan alvu hodi aloka rekursu bá.



Índise

I. Antesendensia Projetu	1
II. Lei kona-bá Violénsia Doméstika	2
III. Rezultadu Badak no Rekomendasaun	3
IV. Rezultadu Detalhadu	4
1. Prevensaun	4
2. Atendimento	7
3. Asesu bá Justisa	9
4. Monitorizasaun	12
V. Rekomendasaun Detalhadu Tuir Entidadi	13
1. Parlamentu Nasional Timor-Leste (PNTL)	13
2. Ministériu Solidariedade Sosial (MSS)	15
3. Sekretaria Estadu bá Promosaun Igualdadi (SEPI)	16
4. Sekretaria Estadu bá Siguransa (SES)	18
5. Ministériu Justisa (MJ)	20
6. Eskitoriu Prokurador-Jeral (EPJ)	22
7. Sira seluk	24

Dokumentu ida ne'e produzidu ho asistensia finanseiru husi Uniaun Europeia. Kontéudu dokumentu ida ne'e sai hanesan responsabilidadei Ba Futuru nian de'it no labele iha sirkunstansia saida de'it konsidera atu refleta fali pozisaun Uniaun Europeia nian.

Uniaun Europeia konsiste husi Memburu Estadu hamutuk 27 ne'ebé desidi ona atu gradualmente liga hamutuk sira nia abilidadi, rekursu no destinu sira. Hamutuk, duranti tempu habelar a'an iha tinan 50 nia laran, sira hari'i ona zona estabilidadi, demokrasia no dezenvolvimentu sustentável no sira mós mantem diversidadi kultural, toleransia no liberdadi individual. Uniaun Europeia iha kompromisu atu fahe nia realizasaun no valóres ho nasaun no ema sira ne'ebé maka lokaliza sai husi sira nia fronteria. Komisaun Europeia maka Uniaun Europeia nia orgaun exekutivo.

Antesendensia Projetu

Ba Futuru servisu barak ona ho Suku rua iha Dili no to'o bá iha Ilha Atauro iha tinan rua nia laran hodi implementa projetu Hakbi'it Feto no Esta-belese Rede Protesaun Nível Baze—*Empowering Women and Establishing Grassroots Protection Networks project* (EWP) iha ne'ebé nia xavi prioridadi maka aumenta asesu bá justisa no tipu asistensia vital sira seluk bá grupu vulnerável sira. Iha modelu projetu ne'e nia laran, Ba Futuru forma no servisu hamutuk ona ho feto na'in 36 husi "Membru Ekipa Protesaun" (MEP) ne'ebé bele halo servisu hanesan pontu fokal hodi identifika no refere kazu sira ne'ebé mosu iha sira nia komunidadi. MEP sira mós simu formasaun kona-bá enkuadramentu legal, asuntu jéneru, protesaun bá labarik, rezolusaun konflitu, mekanismu referensia, líderansa, debate no abilidadi koalia iha públiku. Pesoal Ba Futuru sira mós suporta MEP sira ho sorumutuk fula-fulan hodi diskuti kazu no responde bá dezafiu sira ne'ebé mosu. Adisionalmente, projetu ne'e implementa formasaun ho ator xavi sira, hanesan polísia, autoridadi lokal, jovem sira, feto no reprezentante husi CBO sira. Formasaun halo iha nível Aldeia nian, ho Aldei 10 maka sai hanesan alvu tina-tinan, no kobre rezolusaun konflitu, protesaun bá labarik, disciplina positiva, violénsia doméstica no enkuadramentu jéneru, no asesu bá justisa. Bazeia bá servisu ida ne'e, Ba Futuru sei dezenvolve konjuntu política rekomendasau tolú atu destaka kestaun sira identifika ona no lori preokupasaun iha baze bá konsiensiua nasional. Iha tinan tolú nia laran, projetu ne'e ho objetivu hodi benefisia líder feto sira (2 iha kada komunidadi alvu 30), ator xavi 900 (30 iha kada komunidadi alvu 30), no beneficiariu tersiariu barak ne'ebé sei benefisia husi sistema protesaun ne'ebé aumenta no diminuisaun iha violénsia

Mesmu projetu ne'e hatudu ona suksesu ne'ebé ita bele sukat liu husi mudansa iha atitudi iha uzu violénsia no lori konhesimentu bá nível lokal kona-bá oinsá maka atu refere kazu sira hodi asegura katak vítima sira simu asistensia, maibe fator balun maka seidauk bele muda, nune'e taka dalan bá ema hodi hetan asesu bá mekanismu protesaun ne'ebé iha. Ida ne'e parte ida tamba falta iha konhesimentu kona-bá mekanismu protesaun, no fiar ema barak nian katak violénsia uma-laran sai hanesan asuntu privadu atu bele rezolve—no kuandu rezolve duni karik—liu husi sistema tradisional. Adisionalmente, wainhira iha keixa bá kazu sira, vítima sira infrenta tan dezafiu adisional iha prosesu judisial ne'ebé la'o neneik liu, falta iha protesaun duranti prosesu tribunal, ajensia relacionada sira infrenta insufisiensia iha rekursu no pesoal sira, sistema ida ne'ebé obriga vítima atu husik sira nia uma duke duni sai suspeitu, no redi protesaun ne'ebé la konfiável tamba falta iha pesoal no diskonfiansa.

Ba Futuru espera katak rekomendasau sira ne'e sei lori bá iha konsiensiua nasional kona-bá lakuna sira ne'ebé sei falta iha sistema protesaun iha nível baze no formal. Ho ida ne'e, ami sinseramente espera katak ator governamental sira atu bele lori kestaun sira ne'e bá konsiderasaun no bele la'o tuir ami nia rekomendasau hodi hasa'e Sistema protesaun bá ema vulnerável sira no diminui taxa endemika violénsia doméstica nian iha Timor-Leste tomak.



Lei sira kona-bá Violénsia Doméstika

1. Lei Kontra Violénsia Doméstika (LKVD), entre buat sira seluk:

i. Defini violénsia doméstika jeralmente hanesan aktu saida de'it ne'ebé kontra membru familia ida ne'ebé kauza prejuizu fíziku, seksual, emosional, ka ekonomika (Art. 2 no 3);

ii. Klarifikasi katak krime balun iha Kódigu Penál, wainhira komete iha kontekstu domés tiku, sai hanesan krime públiku nune'e bele keixa husi sé de'it no ninia rezultadu kazu legal labele taka, taka de'it wainhira iha autorizasaun judisial;

iii. Kria **medida protesaun** ne'ebé disponível liu husi tribunal atu hasai tiha agresór husi vítima nia uma (Art. 37 no 38.2);

iv. **Rekere polísia sira atu refere kazu violénsia doméstika sira hotu** bá prokurador iha prazu loran lima (5) nia laran wainhira hatene ona katak violénsia ne'e akontese ona, no informa bá vítima sira kona-bá sira nia direitu (Art. 24 and 25);

v. Hari'i sistema apoiu atendimento gratuita bá vítima sira, ho padraun profisional bá ekipa ida ne'e nian, inklui

1. Uma-mahon

2. Atendimento médiку

3. Atendimento legal

4. Atendimento emergensia no sentru resepsaun ka simu ema

5. Apoiu finanseiru bá vítima husi agresór (manutensaun), ka husi MSS karik agresór ne'e labele selu

vi. Exije prokurador sira atu fornese bá vítima sira asistensia no informa sira kona-bá sira nia direitu, adisionalmente bá obrigasaun sira hotu ne'ebé iha Kódigu Prosesu Penál (KPP) nia laran; no

vii. Exije governu atu hasa'e konsiensiya no koordena resposta.

2. Planu Aksaun Annual (PAN), hanesan dokumentu implementasaun bá LKVD, apresenta área sira maka hanesan tuir mai atu responde ho papél espesífiku no prazu bá ramu ajensia oi-oin governu nian:

i. Prevensaun

ii. Atendimento sira

iii. Asesu bá Justisa

iv. Monitorizasaun no Avaliasaun

3. Iha lei seluk nia laran:

i. **Lei kona-bá Líder Komunitária no Sira Nia Eleisaun (LLKE)** rekere Xefi Suku sira atu hato'o keixa hotu kona-bá violénsia doméstika, no exije bá Xefi Suku no Xefi Aldeia sira atu kria atendimento spesial bá vítima sira iha sira nia komunidadi.

Rezultadu Badak no Rekomendasau

1. Rezultadu

Atitudi komunidadi nian sei kontinua impede protesaun, hanesan fiar ida katak violénsia doméstika ne'e asuntu privadu, ka vítima ida tenki ra'an sai husi nia isin lolon (sangramentu) atu bele refere hanesan kazu ida.

Liu husi EWP, ami deskobre katak líder komunitária barak-liu maka iha konhesimentu oituan liu kona-bá jéneru no LKVD. Bazeia bá EWP nia formasaun bá ator xavi sira besik 500, **dadus hatudu katak iha pré-peskiza iha de'it 23% konhesimentu kona-bá konseitu violénsia bazeia-bá-jéneru, maibé wainhira formasaun fó tiha, figura ne'e sá'e to'o 96%**.

Ba Futuru deskobre katak obstaklu ida husi obstaklu bo'ot liu sira seluk bá vítima sira maka **dependensia ekonomika**. Infelizmente, **atendimentu bá vítima sira sei nafatin sai la adekuadu no la eficiente bá vítima sira**. Adicionalmente, iha vítima balun de'it maka hatene kona-bá rekursu ida ne'ebé disponível ka oinsá atu hetan asesu bá sira.

Asesu bá sistema ne'e difisil no dalaruma asustadu bá maioria vítima sira, espesialmente sira ne'ebé maka iha área rural sira. Mesmu vítima sira tenta duni atu asesa bá sistema ne'e, **ator xavi sira impede sira nia uzu signifikativu bá sistema no atrazu iha prosesamentu** mós dalabarak kauza vítima sira atu abandona sira nia kazu ka lakon esperansa iha prosesu.

Tamba sistema formal ne'e difisil tebes atu asesa, estranhu tebes, no/ka la efisienti bá maioria vítima nia nesesidadi, nune'e sira barak maka utiliza fali **sistema justisa tradisional**, ne'ebé iha de'it protesaun oituan bá vítima sira. Exemplu, hanesan relata ona husi *Ba Futuru nia* MEP sira iha Lenuk Hun, Camea, iha ne'ebé sira uza tara bandu atu responde bá kazu abuzu seksual involve labarik feto tinan 16 ne'ebé hetan abuzu husi mane kaben-na'in ida, no rezultadu maka, labarik ne'e sai isin rua. Polísia, Xefi Suku no Administrador Sub-Distritu rezolve kazu ne'e liu husi tara bandu. Labarik feto ne'e nunka hetan oportunidadi atu koalia ka espresa nia sentimentu. Sira haruka agresór ne'e atu fó sala ho osan \$1000, bibi ida no ropa-hatais bá vítima ne'e. Vítima oan ne'e sira haruka atu fó fila fali bá nia agresór ne'e tais ida no *simu nia hanesan familia*. Autoridadi sira mós obriga vítima no agresór atu fornese aihani hodi taka serimonia tara bandu ne'e.

2. Rekomendasau

1. Atu konklui, ator sira hotu tenki esforsa a'an atu halo saida maka tuir mai ne'e. Detalhus rekomendasau hamutuk ho informasaun kona-bá tansa, oinsá, no sé maka bele iha efeitu bá mudansa sira ne'e, bele hetan iha seksau rekomendasau kompletu (pájina 13).

i. **Fundus** diretu atu adekuadamente finansia atendimentu bá vítima sira, treinamentu bá ator xavi iha nível hot-hotu, no bá pesoal no fornese rekursu sira nesesáriu bá pesoal sira ne'ebé maka atu responde bá kazu violénsia doméstika sira.

ii. Asegura **formasaun adekuada** bá ator xavi sira iha nível hot-hotu iha sistema protesaun, inklui treinamentu sensibilidadi no **sesaun informasaun** legal sira.

iii. Asegura **konsiensia ampla liu tan** kona-bá lei no rekursu sira ne'ebé disponível, kona-bá violénsia doméstika liu husi dezenvolvimentu pakoti informasaun ne'ebé-fásil-atu-komprende (ne'ebé sensível mós bá analfabetismu) no aumenta amplitudi formasaun bá autor xavi sira.

iv. Aumenta **asesibilidadi no efisiensia atendimentu nian** bá vítima no dezenvolve **estratégia kreativu** sira hodi dirje bá komunidadi rural no dispersa sira.

v. **Reve enkuadramentu legal** atu asegura protesaun bá vítima sira, efisiensia, justisa, no rehabilitasaun; inklui: formasaun obrigatória, orden protesaun bá vítima sira, prosedimentu efisienti, no pena/sentensa ne'ebé di'ak liu tan.

vi. Incentiviza no dudu atu iha modifikasiun bá sistema **justisa tradisional** hodi proteje vítima no enkoraja líder lokal sira atu kumpri sira nia knár, no enkoraja **mudansa iha atitudi** relasiona ho uzu sistema formal.

vii. Halo ator sira responsável hodi kumpri sira nia rekizitu tuir lei no exekuta **sansaun** bá sira ne'ebé taka-dalan bá justisa.

viii. Kontinua no alarga programa sira atu **muda atitudi** kona-bá jéneru no violénsia doméstika, espesifikamente ho alvu bá nível baze no eskola sira.

ix. Implementa programa **kolesaun dadus no jestaun kazu ne'ebé di'ak liu tan** iha setor protesaun sira hotu atu nune'e bele halo vítima sira fásil liu tan buka tuir sira nia kazu no hasa'e konhesimentu kona-bá asuntu VD bá fundus no rekursu diretu ho efisiensia.

x. Halo **monitorizadaun no avaliasaun sinsera no suficiente** kona-bá programa governu atu bele comprende asuntu ida ne'e no iha ne'ebé maka presiza sai hanesan alvu hodi aloka rekursu bá.

REZULTADU SIRA



1. Kona-bá Prevensaun

i. Atitudi sosiedadi nian sei nafatin sujere katak problema sira sei iha

Atitudi sosiedadi nian sira, ne'ebé penetra to'o iha sistema justisa formal, seriamente impede esforsu atu diminui número vítima violénsia doméstika. Konsiensializasaun, sosializasaun kona-bá lei sira (especialmente LKVD), no programa sira ho objetivu atu kombate atitudi sira ne'e tenki hetan prioridadi iha eskema protesaun.

Ema barak sei konsidera violénsia doméstika ne'e sai hanesan **asuntu privadu ka familiar de'it**, ne'ebé tenki diskuti ho líder lokal sira karik ema desidi atu diskuti kona-bá ida ne'e sai husi ambienti familiar. Maibé, hanesan esplika ona iha kraik, líderansa komunitária la adekuadamente kompriende kona-bá LKVD, protesaun bá labarik, ka asuntu jéneru. Konsekuentemente, vítima sira ne'ebé lori duni sira nia kazu sai husi sira nia familia bele hetan apoiu insuficiente ka ema obriga sira atu rezolve problema ne'ebé iha tuir Xefi Suku nia hakarak de'it. Adisionalmente iha Atauro, líder relijiosu sira kuaze bei-beik inklui mós iha diskusaun nia laran. Maibé infelizmente, líder relijiosu sira ne'ebé maka Ba Futuru halo kontaktu ho, hatudu sira nia konhesimentu karik iha duni kona-bá LKDV, maibé oituan liu, no iha atitudi relasiona ho violénsia doméstika no asuntu feto nian ne'ebé ladun fó importansia bá prejuizu ne'ebé kauza husi abuzu. Liu tan, tamba líder barak maka mane, feto no labarik feto sira dalabarak senti relutante atu hato'o no diskuti kazu sira hamutuk ho sira, especialmente wainhira violénsia seksual involve mós iha ne'ebá.

Adisionalmente, atitudi kona-bá tipu no extensaun prejuizu ne'ebé konstitui violénsia doméstika kria **prinsípiu perigosu kona-bá prejuizu** ne'ebé vítima sira iha. Exemplu, Ba Futuru nia pro-dusaun servisu konsistemente hatudu ema barak fiar duni katak vítima tenki hasai ra'an iha sira nia kanek atu bele konsidera hanesan violénsia doméstika—fiar ida ne'ebé diskonta tiha krime psikolójiku, seksual no krime ekonomika sira, nune'e mós prejuizu fíziku sira ne'ebé la nesesariamente rezulta ho ra'an, ne'ebé kodifika iha LKVD no Kódigu Penál hanesan konstitui mós violénsia doméstika. Saida maka sai hanesan preokupasaun partikular liu maka iha realidadi, membru polísia sira mós espresa hanoin padraun "ra'an sai" (sangramentu) bá vítima sira ne'ebé Ba Futuru sira servisu hamutuk ho.

Liu tan, fiar patriarkal sira kona-bá saida maka di'ak liu bá feto no labarik sira relaciona ho suporta no unidadi familiar nian obriga ona vítima sira atu involve nafatin iha relacionamentu violentu mesmu sira relata ona sira nia kazu bá autoridadi sira. Ne'e sai hanesan preokupasaun bo'ot tamba vítima violénsia doméstika barak maka sei la halo keixa kona-bá sira nia agresór to'o bainhira abuzu ne'ebé sira infrenta to'o ona nível extremu nian. Mesmu dependensia finanseira gravemente afeita vítima nia abili-dadi atu husik sira nia agresór, maibe situa-saun ida ne'ebé vítima hakarak-ka-lakohi atu prosesa kazu ida bá oin no mós kompri-en-saun kona-bá kon-sekuensia finanseira tenki sai hanesan víti-ma nia eskolha, tamba-nia (feto) iha pozisaun ne'ebé di'ak liu atu su-kat rasik, karik abuzu ne'e signifikativu duni atu bele prejudika nia instabilidadi finan-seira. Infelizmente, auto-ridadi sira—husi líder lokal to'o iha ofisial jurídiku sira—ladun hatudu sira nia a'an katak sira kompriende dinámiku ida ne'e. Ami simu ona informasaun sira katak, membru polísia balun rekuza atu relata kazu sira bá Prokurador tamba sira fiar katak halo hanesan ne'e sei prejudika feto no labarik sira ekono-mikamente. Tenta atu



si'ik de'it vítima sira nia hakarak (mesmu halo ho intensaun di'ak), obriga feto sira fila fali bá situasaun ne'ebé sira finalmente iha koragem atu husik hela.

ii. Difísil bá popu-lasaun jeralmente atu kompriende publikasaun no in-formasaun kona-bá lei sira

Mesmu LKVD no lei komplimentariu sira maka sai hanesan pasu krusial tebes atu hapara violénsia doméstika iha Timor-Leste, maibe sosializasaun ho efikasia bá lei sira ne'e mós ne-sesáriu tebes bá imple-mentasaun ho suksesu. Nune'e maka LKVD, Artigu 10, rekere progra-ma konsiencializaun. PAN (Pontu 2.2) inkor-pora padraun ida ne'e hodi exiji bá Sekretaria Estadu bá Promosaun Igualdadi (SEPI) atu im-primi publikasaun sira kona-bá LKVD no na-tureza Violénsia Bazeia-bá-Jéneru (VBJ), no SEPI admiravelmente halo

ona kópia kona-bá lei sira ne'ebé disponível iha Timor-Leste. Maibé infelizmente, Ba Futuru haree katak publikasaun sira ne'e la adekuadu.

Ema oituan liu iha Timor-Leste maka hetan forma-saun kona-bá lei no tamba nune'e maka labele kompriende lei sira simplesmente liu husi le'e de'it textu lei nian. Liu tan, Tetum legal dalabarak inklui mós liafuan ne'ebé impres-ta husi lian estranjeiru ne'ebé la familiar bá maioria sidadaun.

Tamba ida ne'e maka, simplesmente le'e de'it textu lei sira ne'e labele fornese bá vítima sira kompri-en-saun kona-bá sira nia direitu, no mós labele desenkoraja krime tamba ema oituan de'it maka bele kom-priende kriminalidadi violénsia doméstika nian.

Presiza simplifika dokumentu sira ne'e atu halo sira asesível no informativu natón bá populasaun jeral-mente.

Problema ida ne'e agrava liu tan ho faktus sira katak, **taxa anal-fabetismu (ema sira ne'ebé lahatene le'e no hakerek)** a'as iha Timor-Leste ne'ebé limita abilidadi komu-nidadi nian atu le'e lei sira mesmu iha forma simples liu. Tuir peski-za UNFPA Timor-Leste katak, liu metadi feto no liu 40% mane iha Timor-Leste maka sai hanesan analfabetu.¹

Mesmu iha notisia no estasaun rádio balun ne'ebé le'e sai lei sira ne'e ho lian a'as atu bele kobre mós audi-ensia analfabetu sira, maibé konhesimentu di'ak bá lei rekere in-formasaun simples ho maneira ida ne'ebé sidadaun bai-bain mós bele kompriende.

iii. Númeru Líder lokal ne’ebé hatene no apresia LKVD la suficiente mesmu iha ona formasaun barak, no maioria maka la kompriende di’ak kona-bá sira nia obrigasaun iha LLKE nia laran

Maske rekizitu husi NAP (1.1.1) katak líder komunitáriu sira simu formasaun kona-bá LKVD no natureza violénsia bazeia-bá-jéneru, liu husi Ba Futuru nia formasaun bá ator xavi sira, ami desobre iha falta signifikativa kona-bá konsiensia entre líder sira ne’e. Ami nia programa konfronta konseit-sala sira hanesan ne’e iha líderansa komunitária sira husi área urbana iha Dili to’o iha Atauro. Bazeia bá formasaun EWP sira halo bá besik ator xavi 500, **dadus iha peskiza pré-formasaun hatudu katak, iha de’it 23% konhesimentu sira nian kona-bá konseit uviolénsia bazeia-bá-jéneru, maibé número ne’e sá'e bá 96% depois formasaun halo tiha.** No iha peskiza inisial ho líder komunitáriu iha Lahane Oriental, Camea no Atauro husi tinan 2012 to’o 2013, iha de’it 24% husi ema-sira-ne’ebé-hetan-intervista-oná maka hatudu katak sira hatene LKVD. Exemplu, wainhira formasaun fó hotu tiha iha Makadade, mane lia-na’in ida (tinan 59) fó komentariu hanesan ne’e “Uluk hau sempre hanoin katak feto sira laiha direitu no sira tenki obedese ba mane sira ka sira nia laen. Maibe liu husi treinamentu ida ne’e, hau aprende ona katak feto no mane iha direitu hanesan no sira tenki kompletamente respeita malu hanesan ema-moris.”

Preokupasaun ida partikularmente bo’ot tebes maka kontinuasaun dependensia bá justisa tradisional mesmu iha rekizitu husi *Lei kona-bá Líder Komunitária no Sira Nia Eleisaun* katak Xefi Suku sira tenki relata krime hotu. **Maibé, Xefi Suku sira la’os de’it depende bá justisa tradisional hanesan sira nia meius prinsipal atu responde bá violénsia doméstika, liu tan sira barak mós desenkoraja vítima sira atu buka meius ka**



forma justisa seluk wainhira vítima sira hakarak. Líder komunitária sira maka dalabarak sai hanesan pontu kontaktu—no dalabarak sira maka sai hanesan pontu kontaktu úniku ne’ebé hela besik—vítima violénsia doméstika sira. Tamba ida ne’e maka sira iha puder ida notável hodi influensia vítima nia resposta bá, no posisaun iha situasaun VD nia laran.

iv. Iha programa oituan liu bá agresór sira no laiha enfaze suficiente kona-bá programa sira iha pena

PAN no LKVD halo koneksaun importante ida kona-bá nesedadidi atu fó formasaun no rehabilita agresór sira. Maibé, Ba Futuru seidauk haree katak iha apoiu suficiente bá programa sira ne’e, espesialmente tambo sira liga ho prevensaun no pena suspensa, ka Ba Futuru seidauk haree katak governu foti ona inisiativa nesesária atu halo programa hanesan ne’e obrigatoriu. Tamba ida ne’e maka programa barak kona-bá mudansa iha hahalok ka trokahahalok ne’ebé existe ona hanesan de’it programa voluntária no la adekuadamente dirije bá agresór sira. Violénsia doméstika sei la para signifikativamente exsetu agresór sira aprende tambo sá maka sira nia aksaun ne’e ilegal no la di’ak, no bele hapara siklu violénsia. Ne’e mós área nesedadidi importante tebes ida tambo iha estereótipu ida ne’ebé ho abut negativu klean kona-bá divorsiu no realidadi katak vítima barak la senti bele atu kompletamente fahe sira nia a’an ho sira nia agresór sira. **Wainhira maka mentalidadi ida ne’e la troka, programa sira ne’ebé destinadu exkluzivamente bá iha área kastigu no justisa sei sai insuficiente atu responde bá problema violénsia doméstika iha Timor-Leste.** Prevensaun no rehabilitasaun hodi muda dinâmika no atitudi relasiona ho violénsia sei sai krusial tebes, no bele sai hanesan resposta ho kustu ki’ik-oan bá governu kuandu haree bá nível endemiku violénsia nian ne’ebé agora dau-daun la’o la-para.

¹ UNFPA (Agustu. 2010), Disponível iha: http://countryoffice.unfpa.org/timor-leste/2009/11/02/1482/timor-leste_democratic_republic_of/

2. Kona-bá Atendimentu



Liu husi intervista ho vítima sira no Memburu Ekipa Protesaun iha Lahane Oriental, Camea no Atauro, Ba Futuru deskobre katak obstaklu bo'ot ida husi obstaklu bara-barak ne'ebé vítima sira infrenta maka **dependensia ekonomika**. Atu responde bá situasaun hanesan ne'e, LKVD dezenvolve parte importante ida iha sistema protesaun nia laran, ne'ebé fornese atendimentu nesesáriu bá vítima sira. **Infelizmente, mesmu enkuadramentu ne'e iha ona, atendimentu sira sei nafatin sai inadekuadu no inefisienti bá vítima sira.** Adisionalmente, vítima balun de'it maka hatene kona-bá rekursu saida maka disponível no oinsá atu hetan asesu bá rekursu sira ne'e.

Atendimentu sira fornese maten lo'os no presiza atu vítima sira buka tuir hela de'it (follow-up) iha kazu sira iha ne'ebé vítima sira konsege hetan ona asesu bá asistensia. Exemplu, Ba Futuru ajuda ona vítima ida ne'ebé hetan baku severamente husi nia la'en, ida ne'e halo nia labele la'o iha semana hirak nia laran kedan. Lori tempu fulan rua ho balun bá vítima ne'e atu hetan apoiu finanseiru. Depois, lori tempu fulan ne'en atu fornese fo'os karon rua. Iha prosesu ne'ebé atu hetan asistensia nia laran, Ba Futuru tenki telefone MSS fil-fila hodi buka tuir prosesu ne'e no fó hanoin bá sira atu fornese suporta bá vítima ne'e. No to'o ikus mai, Ba Futuru tenki bá to'o iha MSS nia eskritóriu hodi fó ajudu bá governu nia pontu fokal sira atu bele transporta fo'os refere bá vítima. Liu tan, vítima mós he'in iha periodu ida ne'ebé kleur tebes atu MSS bele halo avaliaasaun bá ninia nesesidadi. Ba Futuru informa MSS iha fulan Abril 2013 kona-bá kazu abandonu ida, no MSS dehan katak sira sei halo avaliaasaun atu verifika vítima nia nesesidadi. To'o agora, laiha avaliaasaun ida maka halo ona ka laiha atendimentu ida maka fó ona bá vítima.

Problema partikular ida iha implementasaun LKVD no PAN maka sentru suporta vítima sira, **demora tebes atu hari'i asistensia direkta ka atendimentu asistensia emergensia**. Mekanismu koordena-saun hanesan ida ne'e krusial tebes iha matriz protesaun nian tamba sira fornese bá vítima sira pontu-asesu-fásil bá informasaun no advokasia iha prosesu jurídiku. Tamba sistema nasional difísil hodi bele kobre bá ema hotu iha nível baze, no tamba mós fornesedor atendimentu sira sobrekaregadu ho kazu barak, koordenador lokal ne'ebé designadu espesifikamente bá kazu sira sei ajuda atu hatutan lakuna sira iha nível baze entre sistema protesaun formal no vítima sira. MSS halo tan pasu importante ida hodi haklo'ot lakuna sira ne'e wainhira iha fulan Agustu 2013, sira rekruta no halo tan formasaun bá Pontu Fokal Jéneru (PFJ) iha kada distritu, sira mós adisionalmente rekruta no fó tan formasaun bá Ofisials Protesaun bá Labarik (OPL) atu asegura kobertura bá iha distritu hotu. Infelizmente, modelu ida ne'e seidauk nafatin fó protesaun adekuada bá vítima sira, tamba ema nain rua de'it labele adeku-damente suporta nesesidadi protesaun nian bá vítima sira. Iha Atauro, iha ne'ebé ami fó formasaun no koloka ona Memburu Ekipa Protesaun sira iha Aldeia ida-idak, membru sira ne'e hato'o relatoriu katak sira labele responde prontamente bá kazu balun tamba distansia no limitasaun iha viajem. Liu tan, tamba Atauro tama mós iha Distritu Dili, laiha pontu fokal espesial ida maka aloka bá ilha ne'e, ne'ebé iha realidadi do'ok husi Dili. Iha sorin seluk, ami mós rona ona relatoriu katak ofisials MSS sira ne'ebé iha baze uza mós tempu hodi ajuda veteranu sira. Tamba ida ne'e maka importanti tebes bá MSS atu ase-gura katak ofisials sira koloka ona bá asuntu protesaun, utiliza de'it bá protesaun ema vulnerável sira.

Mesmu LKVD garanti no regula **atendimento bá apoiu médiку**, maibe Ba Futuru indentifika problema seguransa krusial iha atendimento sira ne'e. Vítima sira ne'ebé presiza prosedimentu akompanhamentu wainhira lori tiha bá iha sala emerjensia, koloka fali sira hamutuk ho populasaun jeral ospitál nian sem iha protesaun adisional. Mesmu polísia lori tiha ona vítima sira bá ospitál tamba kazu violénsia doméstika, dalabarak sira lahela iha ne'ebá atu asegura vítima nia seguransa. Tamba ida ne'e maka, agresór sira bele iha asesu fásil hodi iha fali kontaktu ho vítima—iha tempu ne'ebé wainhira vítima sira iha kondisaun vulnerável liu. Mesmu iha seguransa iha ospitál fatin, laiha protokolu bá vizitante sira, ka laiha lista kontaktu. Laiha mós sala privada ho seguransa adisional no limitasaun bá sira atu bele fó seguransa bá vítima sira. Foin dau-daun ne'e, iha área alvu EWP nian ida, MEP sira identifika iha kazu violénsia doméstika nian ida no konsege informa bá polísia atu bele halo intervensaun no lori vítima bá ospitál. Maibé, wainhira vítima iha ospitál hela, nia la'en to'o iha fatin no lori fali nia bá uma. Polísia laiha fatin atu bele hapara nia la'en, no laiha ema ida iha ospitál maka intervem ka husu nia la'en nia identidadi. Mesmu Fatin Hakmatek fó duni protesaun importante bá vítima no médiku forense, ami nia ekipa deskobre katak iha lakuna wainhira vítima sira seidauk saudavél nato'on atu bele lori bá Fatin Hakmatek. Alem ida ne'e, pesoal ospitál, polísia no Fatin Hakmatek tenki hadi'ak liu tan sira nia komunikasaun bá malu wainhira vítima violénsia doméstika lori bá ospitál.

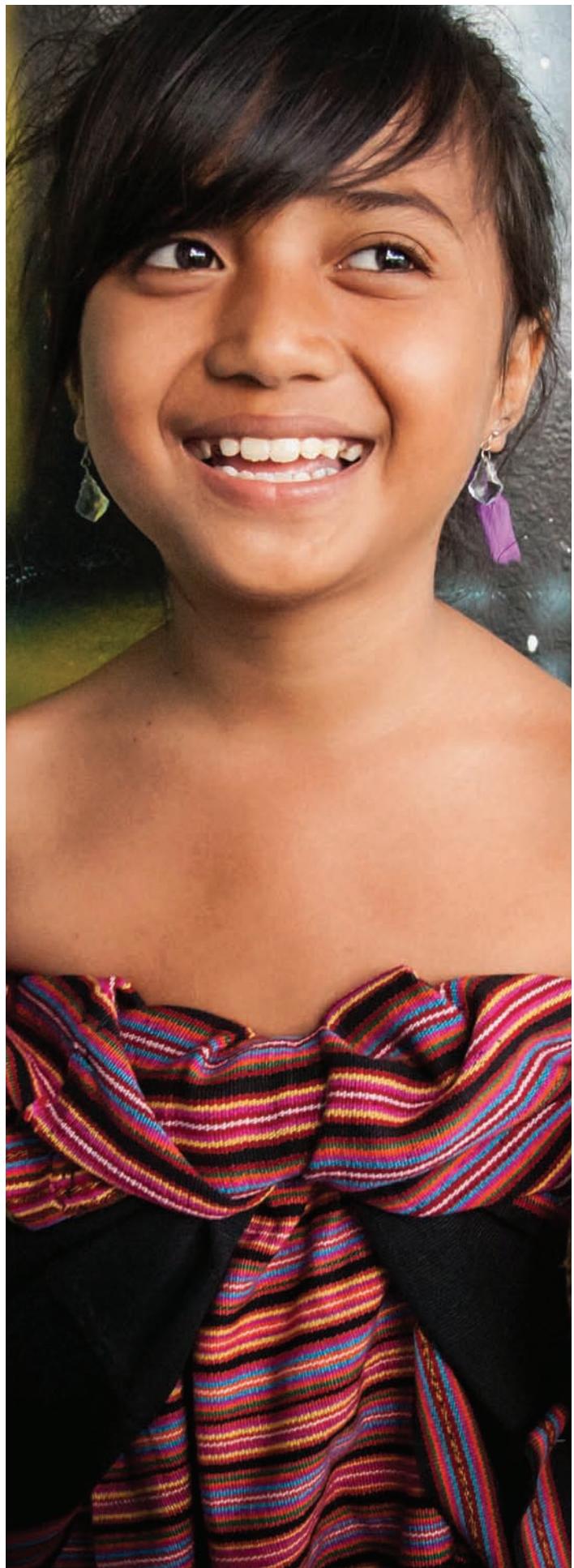
Iha sikun seluk, **vítima sira sei nafatin laiha konhesimentu** kona-bá rekursu saida de'it maka disponível bá sira no oinsá atu hetan asesu bá buat sira ne'e. Exemplu, Ba Futuru atua ona kazu balun iha ne'ebé vítima antes ne'e senti desesperada to'o wainhira Ba Futuru esplika tiha bá sira kona-bá atendimento sira ne'ebé disponível. Apesar simu abuzu terível sira, vítima barak maka senti hesitanti atu sai husi sira nia uma tamba tauk katak sira sei la-bele sustenta sira nia a'an no oan sira. Wainhira Ba Futuru esplika bá vítima sira kona-bá rekursu sira ne'ebé disponível bá sira, barak maka lahatene katak buat sira ne'e existe. Independentemente husi esforsu di'ak tebes governu nian atu bele implementa no kria programa servisu hodi responde bá nesedadidi vítima sira nian, programa sira ne'e sei sai insuficienti nafatin, sei bele sai sufisienti de'it wainhira iha ona informasaun adekuada fornese bá vítima sira iha nível baze hodi asegura katak vítima sira hatene—no bele asesa—suporta hirak ne'e.



3. Kona-bá Asesu bá Justisa

Asesu bá sistema protesaun formal sai difísil no asustadu tebes bá vítima barak, especialmente sira ne'ebé iha área rural. Iha kazu violénsia doméstika balun ne'ebé desobre iha projeto ida ne'e nia laran, simu ona relatoriu katak vítima sira tenta atu lori sira nia kazu bá iha sistema tribunal formal maibé iha buat seluk maka taka-dalan bá sira, tamba nune'e maka sira utiliza fali sistema tradisional, ida ne'e tamba kustu transporte bei-beik bá estasaun polísia no tribunal sem iha rezultadu kona-bá audiensia ka atualizasaun kona-bá sira nia kazu iha tempu naruk nia laran. Iha re-alidadi, ho tribunal ne'ebé disponível de'it iha distritu ha'at husi distritu sanulu-resin-tolu iha Timor-Leste, membru komunidadi barak tenki halo viajem ho distansia do'ok tebes hodi hetan asesu bá mekanismu justisa formal—ida ne'e ha'an kustu bo'ot ne'ebé ema barak labele selu. Similarmente, iha relatoriu ida katak vítima ida abandona ninia keixa iha sistema justisa formal tamba nia labele selu advogadu iha prosesu ne'ebé naruk nia laran no lahatene katak iha asistensia jurídica garantidu husi LKVD. Iha Atauro (no dalaruma hanesan mós iha área rural barak seluk), situaun hanesan ne'e sai komum tebes. Husi inísiu projeto ida ne'e iha Atauro iha fulan Dezembru 2012, Ekipa Ba Futuru nian identifika kazu sanulu-resin-tolu. Maibé, rua de'it maka refere bá sistema formal, ho vítima barak hatudu katak sei sai difísil tebes bá sira atu halo viajem bá Dili hodi hetan asesu bá rekursu sira. Kon-sekuentemente, Ba Futuru hetan katak, vítima barak maka depende bá sistema justisa tradisional duke asesu bá justisa formal.

Mesmu vítima barak maka tenta atu hetan asesu bá sistema justisa formal, **ator xavi sira impede sira niauzu signifikativu bá sistema ida ne'e.** Ba Futuru simu ona relatoriu barak, especialmente iha Camea, Dili, katak Polísia Komunitária la sensível bá kazu violénsia doméstika no dalabarak rekuza atu prosesa kazu hanesan ne'e. Iha sorin seluk, mesmu Polísia VPU sira forti no kredível tebes atu refere kazu, maibé sira iha pesoal na'in ne'en de'it maka servisu iha Dili, tamba nune'e Polísia Komunitária maka sei barak liu responde bá informasaun kona-bá kazu hanesan ne'e. Membru EWP mós identifika estasaun polísia ida iha Dili ne'ebé halo intervista bá vítima sira iha es-pasu públiku—ne'e hahalok ne'ebé desenkora-ja vítima sira no sira seluk atu fó informasaun kompletu tamba preokupasaun bá sensitivi-



dadi sira. Iha sorin seluk, hanesan diskuti ona iha kraik, prokurador no juíz sira mós impede vítima nia justisa liu husi akuzasaun ne'ebé kma'an-liu no emitir fali pena suspense ba agresór sira. No, iha sistema ne'e nia laran, polísia, prokurador no juíz sira fó korajem bá vítima sira atu abandona sira nia keixa. Iha sentidu hanesan ne'e, krusial tebes atu fó formasaun bá ator sira hotu involve iha sistema ida ne'e nia laran ne'ebé to'o agora seidauk realiza.

Se'es husi preokupasaun profisionalismu ida ne'e, **atru naruk iha prosesu** hanesan ne'e dalabarak kauza vítima sira atu abandona sira nia kazu ka lakon esperansa iha prosesu ne'e nia laran. Obstaklu primeiru maka hanesan, atu hetan de'it polísia nia resposta inisial bá sira nia reklamaus bele sai difísil tebes. Iha Camea, ami nia MEP sira hato'o ona relatoriu katak, vítima sira raramente kontaktu polísia iha kazu violénsia doméstika tamba polísia dalabarak la responde, ka bele mós la simutan sira nia telefone. Mesmu VPU ne'e iha abilidadi barak atu responde bá kazu violénsia doméstika, iha de'it pessoal VPU na'in ne'en atu servisu iha Distritu Dili tomak. Iha Atauro, preokupasaun ne'e konkretu tebes tamba iha pesoal VPU zero iha ilha ida ne'e.

Adisionalmente, wainhira mosu atrazu iha tempu prosesamentu kazu depois de keixa hatama tiha, sei desenkoraja vítima sira no deskredibiliza pozisaun sistema formal nian. Iha kazu sanulu-resin-ha'at hotu ne'ebé Ba Futuru refere tiha ona, másimu, polísia halo prosesu ne'e demora liu loron 5 nia laran hafoin refere kazu sira ne'e bá prokurador—lo'os duni, iha kazu ida, vítima la hetan atualizasaun rumo desde nia halo keixa bá polísia besik tinan ida liu ona. Rezultadu husi ida ne'e maka, vítima sira tenki halo viajem fil-fila bá polísia atu buka tuir kona-bá sira nia kazu hodi uza sira nia osan rasik ka ho ajudu husi Ba Futuru nian, maibé wainhira halo tiha hanesan ne'e, sira hetan de'it katak buat ida seidauk halo atu prosesa sira nia kazu. Wainhira kazu ida prosesa ona liu husi prokurador, sei lori tempu to'o tinan antes lori kazu ne'e bá tribunal. Duranti tempu ka prosesu atrazu ida ne'e nia laran, vítima possivelmente hetan presaun husi agresór ka ema sira seluk atu taka kazu ne'e, no reunifika fali ho familia. Alternativamente, vítima tenki he'in iha Uma-Mahon ne'ebé do'ok husi familia, ka luta bá suporta. Mesmu parte ida husi atrazu ne'e tamba falta iha rekursu umanu iha nível hotu, especialmente entre juíz sira, maibe ida ne'e mós refletta desizaun atu la prioritiza kazu sira hanesan ne'e. PNTL, Eskritoriu Prokuradoria Jeral no Ministériu Justisa bele halo Polítika internal simples ida atu aselera prosesu kazu violénsia doméstika sira, ida ne'e bele perkore dalan naruk ida atu hamo'os atrazu balun.

Wainhira kazu ida to'o ona iha tribunal, vítima sira raramente hetan justisa ne'ebé sira buka ka presiza tambo **jestau-ladi'ak iha kazu sira**, ka ator sira la kumpri sira nia funsaun profisional. Iha kazu barak tebes liu maka agresaun fízika gráfika hetan de'it akuzasaun hanesan fali "ofensa simples kontra integridadi fízika" (Art. 145) mesmu iha realidadi agresaun ida ne'e tenki klasifikasi hanesan agravadu "ofensa bá integridadi fízika grave" (Art. 146 no 147). Iha fulan Julhu mesak, husi kazu 22 maka JSMP oberva ona, kazu sanulu-resin-tolu maka hetan akuzasaun hanesan kazu violénsia doméstika no kazu sira ne'e hotu akuza tuir Artigu 145. Similarmente, Ba Futuru mós involve iha barak-ka-oituan kazu ida iha ne'ebé prokurador falha atu investiga faktus hot-hotu ne'ebé bele hatudu kontekstu dependensia, nune'e la kauza kazu ne'e hanesan violénsia doméstika. Ida ne'e signifika katak kazu ne'e konsidera de'it hanesan krime semi-públiku, no husik vítima sai hanesan sujeitu bá presaun atu taka kazu ne'e. Saida maka soke liu iha kazu ida ne'e maka, presaun ne'e mai fali husi juíz no prokurador sira. Wainhira kazu ida hetan akuzasaun no tau iha prosesu ida ho maneira la própria, vítima sira—no ema sira ne'ebé rona sira nia história—sai desenkorajadu atu uza sistema justisa formal, no oportunidadi atu servisu hodi hadi'ak sistema ida ne'e bele lakon.

Dalaruma, impedimentu bo'ot liu bá justisa signifikativa iha kazu violénsia doméstika sira maka emisaun número **pena suspensa**, mesmu iha kazu violénsia brutal extremu sira. Biar pena suspensa bele sai hanesan dalam ida di'ak atu garanti katak apoiador ekonomiku prinsipal sei la tama bá prizaun, maibé rémediu ida ne'e uza bei-beik tebes iha kazu violénsia doméstika sira. Iha kazu ne'ebé maka prejuizu fíziku signifikativu akontese, pena suspensa la'os de'it haruka fali agresór perigozu bá fali komunidadi no vítima, maibé ida ne'e mós haruka fali mensajem pública prejudisial ida katak, mesmu kazu pior liu hanesan violénsia doméstika nian mós sei la hetan atensaun sériu husi tribunal no agresór sira sei la hetan konsekuensiua séria bá sira nia hahalok. Liu tan, atualmente laiha sistema adekuada atu asegura katak agresór sira sei la repete tan—ka eskala—violénsia mesmu iha pena suspensa. Ema barak maka hato'o ona sira nia preokupasaun kona-bá nesesidadi atu asegura katak tribunal komunika pena sentensa sira ne'e bá polísia atu hetan exekuaun wainhira mosu violasaun.

Preokupasaun signifikativu sira la'os kona de'it bá efeitu husi sistema hanesan ne'e bá



vítima sira, maibé efeitu sekundáriu ne'ebé kria husi mensajem bo'ot ne'ebé haruka bá sosiedadi jeralmente. **Sistema formal atualmente fó mensajem bá vítima no agresór sira katak sira nia kazu sei la prosesa lalais, vítima sira nia nesedadidi sei la hetan konsiderasaun sériu, no sistema ne'e sei la akomoda sira ne'ebé hela do'ok husi ka iha rekursu mínimu, no valór manutensaun familia nian—mesmu abuzivu—sei hetan valórizasaun liu fali buat hotu.**

Saida maka partikularmente sai hanesan preokupasaun bo'ot maka **falta iha protesaun** bá vítima sira iha duranti prosesu legal la'o hela no hotu ona. Vítima violénsia doméstika hatu'ur sira nia a'an iha perigu adisional wainhira sira hato'o keixa kona-bá sira nia agresór. Tamba ida ne'e maka krusial bá sistema justisa formal atu responde ho protesaun adekuada. Atualmente, LKVD iha opsaun bá orden protesaun ne'ebé bele fó husi tribunal iha kualker tempu antes ka duranti prosesu julgamentu (Art. 37), no hanesan suplementu bá kualker pena (Art. 38.2). Maibé, *Ba Futuru seidauk rona katak orden hanesan ne'e emiti ona husi tribunal*. Adisionalmente, laiha lei ida maka atualmente fornese orden protesaun sivil, inklui ex parte medida emergensia, ne'ebé sai hanesan instrumentu fundamental hodi proteje vítima sira sem exije sira atu inisia prosedimentu kriminal kontra sira nia agresór ne'ebé bele rezulta iha laran-moras no potensialmente aumentu iha violénsia. Iha ami nia konversa ho MEP no vítima sira iha Dili no Atauro, Ba Futuru deskobre katak jeralmente iha suporta bá konseitu orden protesaun ne'e. Maibé presiza atu nota katak, iha preokupasaun sinsera

wainhira hasai suspeitu ida husi uma familia nian, tamba bele rezulta iha retribuisaun ka ameasa husi suspeitu ka suspeitu nia familia. Adisionalmente, saida maka sai kestaun maka, sé maka atu exekuta orden ida ne'e wainhira tribunal emití. Tamba nune'e maka esensial tebes bá polísia atu propriamente hetan formaun hodi bele exekuta orden ida ne'e.

Tamba sistema formal ne'e diffísil tebes atu bele asesa, estranhu tebes, no/ka inefisienti tebes bá maioria vítima sira nia nesedadidi, barak maka utiliza fali sistema justisa tradisional. No, ator xavi barak kontinua depende bá **sistema justisa tradisional** bazeia bá konseitu-ne'ebé-sala no falta iha kompriensaun kona-bá LKVD nia rekezitu no kriminalidadi violénsia doméstika nian. A'at liu maka, laiha **protesaun komplimentaria** ne'ebé establese ona iha sistema tradisional atu asegura katak vítima sira nia direitu hetan protesaun no justisa realizadu duni. Tamba **objetivu husi sistema justisa tradisional** maka armonia komunidadi no família, entaun halo fali justisa bá vítima sira (**no possibilidadi atu separa sira husi ema sira ne'ebé komete abuzu**) bele sai fali sekundária bá **objetivu justisa koletiva** hanesan ne'e. Ida ne'e rezulta iha vítima atu **moris nafatin iha ambienti** ne'ebé la seguru. Liu tan, tamba líder responsável sira maka predominantemente mane, nune'e feto nia nesedadidi no direitu bele sai subvertida fali. Iha sikun seluk, kastigu husi sistema justisa formal dalabarak involve troka sasan entre familia sira. Ida ne'e

fó mensajem bá agresór katak sira bele sosa vítima sira, no depois vítimiza fali familia tamba kustu husi sasan ne'ebé atu troka bá-mai hetan husi fundus familia nian.

Exemplu, Ba Futuru nia MEP nia membru ida husi Lenuk Hun, Camea, fó relatoriu katak polísia, Xefi Suku, no Administrador Sub-Distritu uza tara bandu hodi responde bá kazu asaltu seksual involve labarik feto tinan 16 ne'ebé hetan abuzu husi mane kabén-nain ida, no rezulta iha labarik feto ne'e isin rua. Labarik ne'e nunka hetan oportunidadi atu koalia ka espresa ninia sentimento. Agresór ne'e hetan sansaun hodi fó osan \$1000, bibi ida no ropa hatais bá vítima ne'e. No sira haruka vítima ne'e atu fó fila fali bá ninia agresór ho tais no simu nia hanesan familia. Autoridadi sira mós haruka vítima no suspeitu atu fornese ai-han hodi ensera sesaun tara bandu ne'e.

4. Kona-bá Monitorizasaun no Avaliasaun

Mesmu EWP foka ona kona-bá oinsá atu liga sistema protesaun iha baze bá sistema formal, maibe Ba Futuru seidauk involve barak iha koordenasaun, monitorizasaun no avaliasaun iha sistema PAN ne'ebé alargadu liu. Maibé ami deskobre ona katak relatorio PAN dahuluk inadekuadu tuir revizaun sinsera bá progresu no nesesidadi. Indikador barak iha relatoriu PAN laiha atualizasaun. Sira ne'ebé maka iha atualizasaun parte maior ne'e inklui número formasaun no partisipante sira duke rezultadu kuantitativu no kualitativu, hanesan peskiza bá situasaun antes no depois formaun fó tiha. Atu kompriende di'ak liu tan área nesesáriu no atu dirije rekursu sira bá ne'ebé, Ba Futuru seriamente sujere katak instituisaun governamental ida-idak halo avaliasaun formal ida liu tan kona-bá mudansa duke simplesmente bá de'it partisipasaun.





REKOMENDASAUN SIRA

1. Bá Parlamentu Nasional Timor-Leste

i. Reve LKVD, Kódigu Penál, Kódigu Prosesu Penál, no Kódigu Sivil Hodi:

1. Halo definisaun VD simples liu tan iha LKVD

Atualmente, definisaun familia iha LKVD konfuzu tebes atu enderesa tipu abuzu doméstiku hotu. Tamba definisaun ida ne'e inklui rekizitu husi "dependensia no ekonomia uma-kain" no lista naruk rekizitu asendensia, ator no vítima sira la adekuadamente kompriende definisaun violénsia doméstika. Tamba ida ne'e, investigador no prokurador sira tenki iha konhesimentu klean kona-bá lei no faktus sira husi kazu ida-idak atu adekuadamente hatur sira hanesan violénsia doméstika. Infelizmente, wainhira detalhu balun lakan, prokurador ida bele hatur kazu ida hanesan fali krime semi-públiku tampa kazu ne'e la priense definisaun kompletu violénsia doméstika nian. Ida ne'e halo vítima sira vulnerável bá presaun atu taka kazu. Tamba ida ne'e maka tenki iha revizaun bá definisaun hodi bele inklui 1) aktu ida ne'ebé priense definisaun husi krime saida de'it previstu iha Artigu 35; no 2) krime ne'e komete husi membru familia, konjuge ka eis-konjuge, ka parseiru íntimu kontra membru sira seluk iha familia ka relasaun, ka iha kontekstu dependensia nia laran.

2. Halo orden protesaun asessível liu tan

Mesmuke enkuadramentu legal fornese opsaun kriminal bá orden protesaun sira, hanesan diskuti iha seksaun rezultadu, ita hotu seidauk rona katak orden hanesan ne'e emitii ona husi tribunal. Adisionalmente, prosesu atu simu orden ida ne'e naruk demais hanesan atualmente hakerek, no laiha orden protesaun civil. Liu husi ami nia servisu, Ba Futuru deskobre katak vítima no membru komunidadi barak maka fiar katak orden protesaun sei sai hanesan medida importante ida, maibé iha mós tauk bá retribuisaun karik orden ne'e hasai suspeitu husi uma familia nian.

Remédui importante ida bá situaun hanesan ne'e maka **reve LKVD no Kódigu Prosesu Penál hodi halo orden protesaun sai parte obrigatóriu** iha pena saida de'it, espesialmente iha pena suspensa, iha kazu violénsia doméstika nia laran. Tamba orden ne'e bele prosesa iha prosedimentu hanesan iha tempu foti desizaun nia laran, sei iha todan oituan de'it bá parte judisiaria no prokuradoria nia rekursu ne'ebé atualmente limitadu. No, tamba ida ne'e sei la rekere vítima nia pedidu maibé parte rekizitu ida husi pena, sei iha oportunidadi ki'ik oan liu atu hamosu retribuisaun kontra, ka animosidadi bá vítima sira.

Adisionalmente, **tenki halo revizaun bá LKVD no Kódigu Prosesu Penál** atu loke dalan bá prosesu ida ne'ebé simples liu tan hodi hetan orden, inklui permite mós juíz sira atu hasai orden sem iha aplikasaun husi prokurador, no fornese orden ex parte ne'ebé tenki disponível iha oras 24 nia laran loron ida, no loron 7 kada semana. Tenki reve **Kódigu Penál** atu inklui mós **krime separadu sira ne'ebé halo hodi viola orden protesaun** ka ema sira ne'ebé konspira ka ajuda hodi halo violasaun kontra orden ida ne'e. Iha sorin seluk, **halo mós alterasaun bá Kódigu Sivil atu loke dalan bá orden protesaun emergencia no prazunaruk** ho prosesu aplikasaun ne'ebé fásil, ida ne'e importante tebes partikularmente tampa orden protesaun civil la impoen sansaun kriminal

no bele prosesa lalais liu. Remédiu sira hanesan ne'e tenki komplementa ho **nota konhesimentu obrigatóriu bá kada orden ne'ebé fó bá vítima, agresór no polísia.**

3. Asegura katak pena sira servi justisa

Hanesan diskuti ona iha seksaun resultadu nian, atualmente iha problema balun ho pena husi tribunal ne'ebé kria risku atu violénsia bele akontese tan no la hapara siklu violénsia, espesialmente wainhira tribunal emitir pena suspensa bá kazu violénsia física grave. Presiza reve **Kódigu Prosesu Penál** atu fornese **pena obrigatóriu mínimu** iha kazu violénsia doméstika. Adisionalmente, presiza reve Kódigu Prosesu Penál atu inklui mós lista kona-bá fator sira ne'ebé juíz tenki konsidera wainhira atu hasai pena suspensa ka multa (Exemplu: gravidadi husi prejuizu, vítima nia segu-ransa, agresór nia vontadi di'ak atu tuir kursu ruma, no probabilidade labarik sira nian atu haree violénsia komete dala-ida-tan iha uma-laran). Atu asegura katak agresór muda sira nia hahalok, tenki reve **LKVD no Kódigu Prosesu Penál atu halo prosesu buka tuir (follow-up) no tratamento obrigatório** iha kada kazu ne'ebé suspeitu sira tribunal desidi ona katak kulpadu—sala-duni, mesmu tribunal hasai tiha ona pena suspensa. Tenki reve mós **Kódigu Prosesu Penál** atu asegura monitorizasaun bá pena suspensa, no aplikasaun pena nian karik agresór ne'ebé kondenadu ona komete tan krime iha futuru

4. Desenkoraja uzu justisa tradisional

Enkuantu sistema justisa tradisional bele servi hanesan komplimentu útil bá sistema formal, ida ne'e la apropiadu bá kazu violénsia doméstika sira. **Presiza reve LKVD atu inkorpora mós regulamentu husi LLKE** atu asegura katak formasaun ruma kona-bá LKVD alerta líder lokal sira kona-bá sira nia responsabilidade no diminui uzu justisa tradisional. Adisionalmente, **LLKE tenki inklui sansaun ka insentiva sira** atu asegura katak líder lokal sira adota no implementa protesaun bá vítima violénsia doméstika iha sira nia komunidadi.

ii. Aloka fundus iha aktividadadi sira tuir mai

1. MSS: rekursu umanu formadu (espesifikasiamente bá pesoal sosial, OPL no pontu fokal jé-neru sira), suporta bá foto no labarik, Uma-Mahon, no formasaun kona-bá hasa'e konsien-sia.
2. PNTL: formasaun, material, linha komunikasaun telefone dedika bá informasaun VD, fatin seguru bá intervista sira nian.
3. Ministériu Justisa: juíz adisional, fatin-he'in separadu/keta-ketak ho vítima sira, facilidadi iha sala tribunal atu instala testimonia liu husi linha video.
4. Ministériu Saúde: seguransa/sala seguru
5. SEPI: formasaun bá agresór sira, programa hakbi'it ekonomiku sira.
6. Osan bá SEPI no instituisaun edukasional atu halo peskiza detalhada no abranjenti kona-bá VD/VBJ iha Timor-Leste no estudu komparativu atu asegura orsamentu estadu aloka tuir nesesidadi ne'ebé iha.

iii. Fornese supervizaun forti atu asegura katak instituisaun governamental sira dezempenha sira nia servisu adekuadamente tuir LKVD no PAN

1. Servisu ho Ministériu Administrasaun Estatal atu asegura katak Xefi Suku sira halo tuir sira nia obrigasaun atu keixa krime.
2. Halo Ministériu Justisa responsável tuir matadalan atu fó pena nian.
3. Halo SEPI responsável bá rezultadu formasaun ne'ebé sira presiza atu fornese—la'os rela-siona de'it ho número ema hira maka sira forma.
4. Halo Sekretaria Estadu bá Seguransa responsável bá formasaun ajenti ka pesoal PNTL sira hotu.

2. Bá Ministériu Solidariedadi Sosial



i. Hasa'e asesu bá no efikasia husi suporta atendimento sira

Hanesan entidadi ida ne'ebé ho mandatu atu fornese atendimento sosial bá vítima sira, MSS iha papel krusial tebes iha eskema protesaun. Mesmu MSS nia programa barak maka agora la'o ona no implementa hela, maibe sira tenki servisu maka'as liu tan atu halo atendimento sira ne'e la'o ho efikasia no efisiensia liu tan. Hanesan esplika ona dahuluk iha ami nia rezultadu, vítima barak maka he'in to'o fulan atu simu sira nia assistensia no tenki konstantemente buka tuir kona-bá buat sira ne'e ho MSS. Ne'e halo vítima sira vulnerável bá ataka adisional ka presaun atu fila fali bá sira nia agresór. MSS tenki kria sistema aplikasaun ne'ebé fásil liu atu bele asesa atendimento sira no fornese rekursu umanu ne'ebé formadu nato'on atu rapidamente responde bá pedidu sira. Dalaruma, MSS bele utiliza organizasaun sosiedadi civil sira ka pontu fokal sira seluk atu sai hanesan sentru bá rekursu no pedidu sira. Ba Futuru nia modelu MEP sai hanesan ligasaun entre vítima no MSS. Modelu ida ne'e bele adota no replika atu aplika iha Timor-Leste tomak. Adisionalmente, MSS presiza asegura katak iha implementasaun sistema linha suporta telefone ida ne'ebé planeadu, dedikadu no iha pesoal adekuadu.

ii. Hasa'e konsiensiencia kona-bá disponibilidadi atendimento suporta

Adisionalmente, MSS tenki halo atendimento sira ne'e no—oinsá atu asesa sira—konhesidu bá ema hotu iha NASAUN laran tomak. Agora dau-daun, ami nia programa hetan suksesu iha obten-saun assistensia sosial bá besik vítima nain sanulu. Maibé, laiha ida husi sira maka hatene kona-bá rekursu sira ne'e no oinsá atu asesa sira to'o wainhira Ba Futuru ajuda sira. Dalaruma introdus OPL no PFJ adisional iha kada distritu sei halo MSS nia pesoal sira bele fásil liu atu fornese bá vítima sira informasaun kona-bá sira nia direitu no rekursu. Maibé, tamba introdusaun ida ne'e inklui de'it PFJ ida no OPL rua bá kada distritu, entaun bele halo fali pesoal MSS sira imposível atu fornese suporta adekuadamente no informasaun bá distritu ida tomak. MSS mós tenki halo kampanha ida alargadu liu tan kona-bá hasa'e konsiensiencia atu asegura katak vítima sira iha informasaun relevante no número kontaktu. Dalaruma, rekursu sira ne'e bele inklui mós iha SEPI nia publikasaun infor-masaun kona-bá lei.

iii. Asegura fundus atu fornese pesoal adekuadu no forma rekursu umanu

MSS halo tan pasu ida importante no louvável iha fulan Agustu 2013 liu husi halo tan rekrutamen-tu no formasaun bá pesoal OPL no PFJ ida iha kada distritu. Maibé, atu adekuadamente responde bá kazu no exijensia ne'ebé iha, **MSS tenki asegura katak ofisials sira ne'e adekuadamente hetan fundus no pozisaun sira ne'e kontinua iha pesoal atu servisu**. Exemplu, asegura katak iha suporta transporte no komunikasaun sei sai importante tebes tamba kada pontu fokal maka responsável bá kobre distritu ida tomak. ONU nia Handbook/Livru-Matadalan kona-bá VD reko-menda katak ofisial ida responsabiliza bá ema hamutuk 50.000. MSS tenki asegura katak nia kom-pleta rekizitu sira hanesan ne'e hodi ajuda OPL no PFJ. Maibé nia tenki haree mós kona-bá alteras-aun bá modelu ida ne'e bazeia bá disparidadi iha populasaun distrital no konsidera halo pesoal ida responsável bá distansia balun atu asegura katak kobertura ne'e appropriadu. Liu tan, tenki uza rekursu sira atu adekuadamente fó formasaun bá pesoal sira ne'e.

3. Bá Sekretaria Estadu bá Promosaun Igualdadi (SEPI)



i. Reve publikasaun sira no asegura distribuisaun alargada

Hanesan entidadi ida ne'ebé responsável bá konsiencializa LKVD, **Sekretaria Estadu bá Promosaun Igualdadi (SEPI) tenki asegura katak ninia materia sira fasilmente asesível no ema bele kompriende**. Hanesan diskuti ona iha ami nia rezultadu, material sira ne'ebé agora dau-daun disponível iha área maioria Timor-Leste laran inklui kópia textu LKVD nian de'it sem sinteza material nian, deskrisaun termu ne'ebé ema hotu bele kompriende, ka imajem ne'ebé bele responde bá preokupasaun bá analfabetismu. Nune'e, SEPI tenki servisu maka'as atu halo revizaun bá ninia publikasaun apropriadamente. Integra informasaun husi material sosiedadi sivil ne'ebé iha realidadi hatudu ona suksesu bele sai hanesan parte inísiu ne'ebé sensível atu halo. Adisionalmente, material sira ne'e tenki distribui barak bá ema hotu atu garanti katak vítima, agresór, no ator xavi sira iha asesu bá material ne'ebé bela ajuda sira kompriende sira nia direitu no responsabilidadi sira.

SEPI tenki konsidera servisu hamutuk ho MSS atu utiliza OPL no Pontu Fokal Jéneru foun sira atu konsiencializa kona-bá rekursu no problema violénsia doméstika. MSS no SEPI tenki orienta OPL no PFJ atu nune'e sira labele de'it fahe informasaun ho Xefi Suku no membru Konselhu Suku, maibé ho membru komunidadi hotu. Liu tan, SEPI hamutuk ho OPL/PFJ tenki konsidea hodi fó formasaun bá komunidadi sira kona-bá oinsá atu uza material sira ne'e duke rai de'it iha sede suku sira,

ii. Reve formasaun sira no enderesa bá ator xavi sira hotu

Mesmu SEPI maka responsável atu fó formasaun bá líder lokal sira, maibe **Líder komunitária sira ne'ebé ami servisu hamutuk ona**—mesmu iha área urbana Dili nian—hatudu mai ami **kompriensau ida mínimu tebes** kona-bá LKDV no mós sira nia responsabilidadi hanesan líder komunitária. Remédui espesíku ida iha área ne'e maka, modifika SEPI nia planu iha PAN hodi inklui mós formasaun bá **Líder komunitária** hotu iha programa formasaun bá *Xefi Suku* sira. Adisionalmente, SEPI presiza konsidera mós organizasaun sosiedadi sivil sira seluk atu fó formasaun. Ida ne'e atu asegura katak formasaun sira bele kobre iha área barak posivelmente. Mínimu, SEPI tenki inkorpora material sira ne'ebé uza ho suksesu ona husi organizasaun sosiedadi sivil sira bá sira nia formasaun. Adisionalmente, karik formasaun SEPI nian la inklui *Lei Kona-bá Líder Komunitária no Sira Nia Eleisaun*, SEPI tenki reve ninia programa formasaun hodi fó enfaze bá obrigasaun legal líder komunitária atu relata krime sira.

SEPI mós bele servisu besik ho Ministériu Administrasaun Estatal atu dezenvolve dalan kreativu sira hodi asegura líder komunitária sira tuir formasaun kompletu. Exemplu, **SEPI tenki liga fundus aloka liu husi PAN 1.1.2 (atu suporta programa VBJ ne'ebé propoen husi Suku) bá líder sira ne'ebé completa sira nia formasaun.**

iii. Hasa'e kbi'it ekonomiku liu husi métodu oi-oin liu tan

Atualmente, SEPI iha obrigasaun atu hasa'e kbi'it ekonomiku feto nian. Ida ne'e sai hanesan dalan krusial ida atu hapara violénsia doméstika tamba Ba Futuru deskobre katak feto sira dalaba-

rak hili atu iha nafatin relasaun perigoza nia laran tamba dependensia ekonomika bá sira nia agresór. Importante tebes bá **SEPI atu asegura katak programa hakbi'it ekonomika responde bá nesesidadi feto sira iha nível baze.** Feto barak ne'ebé ami koalia ona bá, dehan katak suporta orsamentu atu loke loja ki'ik sei sai hanesan apoiu ida di'ak bá sira, tamba sei halo sira hela besik ho sira nia oan sira wainhira halo servisu. Maibé sira balun dehan katak, depende bá abilidadi vítima nian, programa formasaun no/ka asistensia hodi buka servisu maka di'ak liu fali. Liu tan, suporta adisional tenki iha atu asegura katak feto sira

nia kbi'it tenki metin ona antes violénsia akontese iha umalaran. Importanti liu iha ne'e maka, asegura katak asistensia ekonomika saida de'it preparadu no disponível ona, no facilmente asesível wainhira presiza.

iv. Prepara no halo jestaun-hirus/kursu VD bá agresór hamutuk ho Ministériu Justisa no parseiru sosiedadi civil sira

Hanesan diskuti ona iha ami nia rezultadu, programa jestaun-hirus no rehabilitasaun ne'e krusial atu hapara siklu violénsia, partikularmente tuir atitudi kultural iha familia laran, divorsiu/soe-malu, labarik nia direitu, no feto. **SEPI**

la'os de'it presiza atu dezenvolve no/ka suporta programa sira hanesan ne'e, maibé tenki mós servisu ho Ministériu Justisa atu halo buat sira ne'e obligatóriu bá agresór violénsia doméstika sira hotu. Adisionalmente, SEPI tenki servisu ho líder lokal sira atu enkoraja integrasaun formasaun sira hanesan ne'e iha nível komunitária mós. Mesmu prioridadi ida maka tenki fó formasaun kona-bá prosesamentu agresór sira liu husi sistema justisa formal, maibe SEPI mós tenki servisu atu alarga programa sira ne'e hodi bele aumenta prevensaun bá violénsia doméstika.



4. Bá Sekretaria Estadu bá Seguransa (SES)



i. Hasai tiha rotasaun obrigatóriu bá Unidadi Investigasaun no Pesoal VPU sira

Ba Futuru jeralmente impresionadu ho abilidadi servisu no dedikasaun VPU nian. Tamba efikasia servisu VPU nian, membru komunidadi sira posivelmente hakarak atu hato'o keixa kona-bá kazu ne'ebé sira infrenta no senti komfortável ho polísia. Maibé infelizmente, **progresu sira ne'e bele posivelmente lakon karik pesoal sira regularmente transfere bá mai no troka**. Atualmente, PNTL implementa política rotasaun obrigatóriu bá unidadi sira hotu, ida ne'e halo pesoal VPU sira transfere sai husi no transfere fali pesoal foun no seidauk iha esperiénsia tama bá VPU, pesoal foun ne'ebé laiha esperiénsia ne'e tenki konstrui fali konfiansa husi komunidadi no sai familiarizadu ho servisu ida ne'e. SES tenki hasai tiha política ida ne'e bá pesoal VPU sira no kontinua atu suporta sira nia servisu. Similarmente, halo mós hanesan ne'e bá Unidadi Investigasaun, tamba especializasaun no familiaridadi iha área ida ne'e sei sai importante iha kazu VD ne'ebé nia keixa bá polísia aumenta bá bei-beik no prosesa tuir sistema tribunal nian.

ii. Fó formasaun bá pesoal polísia sira hotu, la'os VPU de'it

SES marka pasu signifikativu ida bá oin hodi dezenvolve, fó formasaun no suporta VPU. Maibé, tumba número pesoal VPU ne'ebé limitadu, kobertura iha área balun imposível tebes ka maten liu. Nune'e duni maka sidadaun sira ne'ebé lahetan atendimento husi VPU depende fali bá Polísia Komunitária ne'ebé Ba Futuru haree katak laiha preparasaun atu responde bá kazu violénsia doméstika no tumba ida ne'e maka bele prejudika vítima sira. Nune'e duni maka, **SES tenki asegura katak pesoal polísia tomak simu formasaun kona-bé rekizitu báziku hodi identifika no relata kazu violénsia doméstika sira**. Tenki dezenvolve no implementa Padraun Prosedimentu Operasional (no hand-out) atu ajuda pesoal polísia sira hodi kompriende kona-bá saida maka konstitui hanesan violénsia doméstika no saida maka presiza atu bele halo wainhira responde. Similarmente, formasaun kona-bá sensibilidadi no lisaun sira kona-bá oinsá atu intervista vítima vulnerável tenki mós inklui iha kuríkulu báziku bá pesoal PNTL sira tomak.

iii. Asegura katak polísia la'os impedimentu bá justisa

Dalabarak, polísia maka bele sai fali hanesan impedimentu bá justisa iha komunidadi ne'ebé Ba Futuru servisu bá. Ami identifika ona polísia desenkoraja ema atu relata kazu, rekuza atu rejistru kazu sé karik vítima la prova katak nia utiliza dahuluk justisa tradisional/mediasaun, aplika padraun "ra'an sai" ne'ebé rekere vítima atu iha ra'an iha nia isin atu bele rejistru vítima sira nia kazu, no falta iha kuidadu wainhira intervista labarik no vítima fetu no sasin sira. Prátika sira hanesan ne'e perigozu tebes no deskredibiliza sistema protesaun. La'os de'it formasaun maka presiza

atu bele desenkoraja atitudi sira hanesan ne'e no reforsa obrigasaun legal bá pesoal polísia sira, **sansaun mós tenki dezenvolve no ezekuta bá sira ne'ebé la halo tuir sira nia obrigasaun**. Kazu sira sei foin prosesa apropriadamente wainhira pesoal polísia sira kompriende katak kazu violénsia doméstika presiza simu konsiderasaun sériu.

iv. Dirije rekursu diretu sira bá área rural no fó sansaun wainhira rekursu sira uza fali sem profisionalismu no bá objetivu pesoal nian sira

Mesmu ita bele kompriende katak rekursu sira limitadu, entidadi sira hotu presiza asegura katak rekursu sira ne'e tenki aloka no uza ho matenek no lolós. Iha kazu barak maka Ba Futuru no par-seiru sira seluk hato'o keixa katak vítima sira la simu atensaun rápida tambo veíkulu aloka bá unidadi polísia sira, uza fali bá objetivu seluk no laiha combustível. Prátika lalo'os sira hanesan ne'e halo vítima sira sai vulnerável mesmuke bele facilmente rezolve. **Fundus adisional tenki aloka atu dirije rekursu sira bá área rural, iha ne'ebé difísil tebes atu responde bá vítima sira. Iha área ne'ebé maka fundus aloka ona bá, governu tenki asegura katak ida ne'e uza ho propria-mente.** No, karik iha relatoriu katak ida ne'e la uza ho lolós, presiza iha sansaun atu asegura katak hahalok hanesan ne'e sei la repete tan ka lahetan toleransia.

v. Estabelese protokolu ho Eskritoriu Prokuradoria Jeral/Ministériu Justisa atu ezekuta orden protesaun

Hanesan diskuti ona iha ami nia rezultadu, orden protesaun ne'e área krusial ida atu hasa'e segu-ransa bá vítima no hasa'e possibilidadi atu halo keixa. Mesmu ita hotu seidauk rona katak tribunal emiti ona orden hanesan ne'e, maibe polísia iha papel importante atu bele fó efeitu ba orden ida ne'e. SES tenki servisu hamutuk ho Prokuradoria Jeral no Ministériu Justisa atu dezenvolve no implementa protokolu bá komunikasaun kona-bá orden protesaun. Ida ne'e tenki asegura katak kada orden ne'ebé hasai tenki informa direitamente bá PNTL, espesialmente bá VPU no Polísia Ko-munitária iha área vítima nian. **SES tenki dezenvolve protokolu no asegura katak unidadi polísia sira hotu hetan formasaun kona-bá sira nia responsabilidadi legal no oinsá atu ezekuta orden protesaun.**

vi. Estabelese no utiliza baze-dadus (data-base) servisu nian ho konsistenti kona-bá kazu VD

Tamba prosesamentu kazu violénsia doméstika ida ne'ebé naruk tebes, vítima sira dalabarak for-sadu atu **konstantemente buka-tuir/verifika kona-bá situasaun kazu sira nian**. Mesmu PNTL implementa ona sistema prosesamentu kazu nian, maibé sistema ida ne'e raramente funsiona ho lós no la facilmente atu asesível bá vítima sira. Tenki hadi'ak uluk sistema ida ne'e atu asegura katak sistema ne'e sempre funsiona ho di'ak. Hodí bele ajuda liu tan vítima sira no sira nia advogadu sira, programa ida maka bele fornese mós stastística kona-bá kazu no tempu prosesamentu atu ajuda kria kompriensaun ida ne'ebé di'ak liu tan kona-bá iha ne'ebé no oinsá atu dirije estadu nia rekursu hodi kombaté violénsia doméstika.



5. Bá Ministériu Justisa



i. Dezenvolve matadalan atu fó pena ne'ebé bele asegura justisa no prevene agresaun ka ofensa atu repete tan

Atu muda siklu violénsia iha uma-laran iha Timor-Leste, agresór sira tenki kompriende katak tamba sá maka sira nia aksaun ilegal no destrutiva. Kursu sira kona-bá jéneru, jestaun-hirus, rezolu-saun konflitu no protesaun bá labarik bele ajuda transforma atitudi sira. **Ministériu justisa tenki halo partisipasaun agresór nian no agresór pasa-iha-formasaun sira ne'e obrigatóriu, ida ne'e hanesan parte ida husi pena ne'ebé** emiti relasiona ho kazu violénsia doméstika. Espesialmente iha kazu pena suspensa, rekizitu sira hanesan ne'e bele diminui probabilidadei agresaun ka ofensa ida atu repete tan no haruka mensajem ida klaru bá públiku katak violénsia doméstika ne'e sei hetan atuasaun sériu.

Pena suspensa dokumenta ona husi JSMP iha kazu barak. Mesmu Ba Futuru rekonhese vantajem husi sistema ida ne'e iha kazu balun, ami enkoraja atu Ministériu Justisa konsidera mensajem bá sosiedadi ne'ebé sistema ne'e automatikamente disemina kona-bá gravidadi VD nian, no mós konsidera oinsá pena suspensa afeita protesaun bá vítima. Atu reforsa nasionalmente katak violénsia doméstika sei atua ho seriedadi no hodi asegura vítima nia seguransa, **pena ne'ebé fó sai husi tribunal tenki ekuilibradu ho prejuizu ne'ebé vítima hetan**. Nunka bele emiti pena suspensa iha kazu prejuizu fíziku.

Karik tribunal determina katak ida ne'e maka servi interese justisa hodi hasai pena suspensa, entaun **juíz sira tenki iha obrigasaun atu emiti orden protesaun ho koordenasaun di'ak ho pena**. Inklui mós ida ne'e hanesan *obrigasaun* iha matadalan pena nian sei asegura protesaun bá vítima sira. Tamba orden sira raramente hetan konsiderasaun tambo tauk bá retrubuisaun contra vítima, no la prosesa tambo todan iha prokuradoria no sistema tribunal, entaun halo orden protesaun obrigatóriamente hasai ho koordenasaun ho pena bele diminui probabilidadei atu iha retrubuisaun no alivia todan bá tribunal sira.

Ba Futuru mós nota katak juíz sira atualmente substitui fali pena prizaun ho multa. Ministériu Justisa tenki reafirma ho juíz sira hotu katak ida ne'e bele halo de'it "bainhira...iha garantia kona-bá seguransa bá vítima [no] agresór hatán hodi tuir tratamento...." (LKVD 38.1). Liu tan, tamba multa dalabarak mai husi orsamentu familia nian, nune'e prejudika vítima no labarik sira, ida ne'e la'os sansaun ne'ebé bele rekomen da hanesan opsaun ida. **Maibé, karik fo multa, tribunal tenki konsidera hodi husu multa ne'e atu selu bá vítima duke selu bá tribunal.**

ii. Dezenvolve orden protesaun fásil-atu-aza no esforsa atu halo ida ne'e fásil liu tan bá vítima sira atu aplika no hetan orden emerjensia

Orden protesaun, antes no depois julgamentu hotu tiha, iha papel importante hodi proteje vítima no asegura katak kazu prosesa bá oin sem iha interferensia husi agresór. Infelizmente, Ba Futuru haree katak, laiha orden hanesan ne'e maka emitia ona mesmu iha Artigu 37 no 38.2 iha LKVD fó fatin bá tribunal atu emitia ida ne'e. **Juíz sira tenki komesa atu utiliza artigu sira ne'e, espesialmente tamba pena suspensa balun no**



atrazu naruk iha prosesamentu kazu, halo vítima sira vulnerável. Ministériu Justisa mós tenki esforsa atu halo orden protesaun fásilmente disponível bá vítima sira. Tenki dezenvolve formularioi ne'ebé fásil atu uza no distribui bá entidadi atendimento legal no sosial sira ne'ebé servisu iha área violénsia doméstika. Adisionalmente, Ministériu Justisa mós tenki esforsa a'an atu halo orden emerjensia disponível oras 24 loron ida no loron 7 kada semana liu husi garantia juíz dedikadu ne'ebé servisu iha tempu saida de'it bá orden sira hanesan ne'e.

iii. Asegura katak juíz sira hatene sira nia responsabili-dadi no promosaun

refleta méritu

Ba Futuru haree ona katak juíz balun la buka justisa tuir saida maka sira tuir lolós halo. Iha oituan ka barak kazu ida ne'ebé ami observa, juíz ida enkoraja fali vítima ida atu hamate tiha nia kazu kontra nia tiun ne'ebé halo abuzu kontra nian: situasaun ne'e akonte duni tamba kazu ne'e hetan aku-saun indevidamente hanesan krime semi-públiku. Juíz sira tenki komprende katak sira nia knár simplesmente atu rona de'it sira nia argumentu no deside bá kazu—sira labele iha fali papél atu halo julgamentu moral ka fó asesoria bá vítima, sira bele halo de'it tuir sira

nia direitu duni. Área partikular ida ne'ebé presiza tebes iha situasaun hanesan ne'e maka atu fó formasaun kona-bá sensibilidadi hodi garanti katak juíz sira komprende nesesidadi únika no dezafiu vítima violénsia doméstika nian, espesialmente labarik sira. Atu asegura katak iha **kumprimentu bá obrigasaun sira ne'e, tenki institusionaliza sistema méritu**, iha ne'ebé reklamasaun no aksaun inappropriadu sira sei resulta iha dedusaun bá méritu. Nune'e, salariu no promosaun mós tenki bazeia bá méritu.

6. Bá Eskritoriu Prokuradoria Jeral



i. Atu adekuadamente forma no asegura liu tan prokurador sira hodi kumpri sira nia rekizitu hanesan advogadu

Hanesan advogadu bá estadu, prokuradoria nian tenki rigorosamente prosesa kazu sira hotu iha nia atendimentu. Maibé, Ba Futuru haree katak prokuradoria falha atu halo hanesan ne'e iha kazu violénsia doméstika barak. Prokurador sira hotu tenki kompriende kona-bá rekizitu hodi halo akuzasaun no **labele halo fali akuzasaun bá krime grave violénsia doméstika hanesan agresaun ka ofensa física simples de'it** (Kódigu Penál Art. 145). Adisionalmente, prokuradoria tenki iha papél bo'ot liu atu desenkoraja pena suspensa liu husi pedidu bá multa kompletu, espesialmente wainhira prejuizu fíziku mós involve ona iha kazu ida.

Bele nota mós katak, dalabarak prokuradoria falha atu investiga faktus nesesáriu sira hotu atu prova nível a'as liu husi nia kazu sira. Espesialmente iha kazu potensial violénsia doméstika sira, prokuradoria tenki **asegura katak nia kompriende faktus sira hotu no adekuadamente inklui sira iha dokumentu akuzasaun hodi prova relasaun familia ka ekonomika**. Iha oituan ka barak, kazu ida ne'ebé maka Ba Futuru refere ona, kazu ne'e akuza hanesan krime semi-públiku tamba vítima lahela ho agresór; maibé, karik prokuradoria investiga klean liu tan, sira sei hetan faktus sufisienti atu prova kontekstu dependensia konforme exijensia iha LKVD 3(c).

Adisionalmente, hanesan advogadu bá vítima, **prokurador tenki asegura vítima sira kona-bá asesu bá atendimentu bá orden protesaun karik nesesáriu**. Tamba lei ne'ebé atualmente hakerek exije vítima sira atu aplika liu husi prokurador jeral bá orden protesaun nian, vítima depende bá prokurador atu halo advokasaun bá juíz relasiona ho ida ne'e. Infelizmente, faktus ne'ebé ita hotu hatene maka seidauk iha orden hanesan ne'e, no ida ne'e hatudu katak prokuradoria la kumpri nia knár.

ii. Hadi'ak komunikasaun iha prokuradoria nia laran

Mesmu Ba Futuru sertamente kompriende katak rekursu umanu no tempu limitadu tebes iha Eskritoriu Prokuradoria Jeral nia laran, maibé prokurador sira tenki adekuadamente komunika bá malu atu nune'e faktus labele lakon wainhira kazu ida presiza atua fali husi prokurador seluk. Atu halo prokurador sira facilmente transfere kazu sira iha eskritoriu nia laran, Eskritoriu Prokuradoria Jeral tenki utiliza baze-dadus agora ne'ebé halo posível ba ema sira atu kompriende faktus no

transferensia rápida kazu sira. Maibé, ami rona ona katak baze-dadus raramente la'o ho di'ak, no ator sira la kompletamente komprende ida ne'e. Tamba ida ne'e maka presiza hadi'ak atu asegura katak asesu sempre garantidu no konsistentimente uza husi ema hotu iha sistema nia laran.

iii. Kria política interna atu aselera kazu violénsia doméstika sira

Atrazu no demora bo'ot iha prosesamentu kazu ne'e partikularmente ladi'ak no perigozu bá vítima violénsia doméstika sira komparadu ho krime sira seluk. Tamba, vítima violénsia doméstika ne'e iha pozisaun única hodi hela hamutuk ho nia agresór, sira iha risku atu hetan tan ataka repetitivu, retribuisaun ka presaun atu la bele prosesa sira nia kazu bá oin. Alternativamente, ida ne'e maka tempu ida ne'ebé vítima sira presiza hela iha Uma-Mahon ka situasaun la estavél sira seluk, dalabarak do'ok husi sira nia oan sira no redi suporta sira seluk. Tamba ida ne'e, **Eskitoriu Prokuradoria Jeral tenki institusionaliza política interna ida atu aselera kazu violénsia doméstika sira.**



7. Bá Sira Seluk

i. Fornese fundus adisional bá sistema tradisional ne'ebé konkorda atu proteje vítima sira

Tamba vítima barak, espesialmente iha área rural sira, depende bá sistema justisa tradisional wainhira justisa formal evolui hela, Ba Futuru fiar katak governu tenki servisu hamutuk ho sistema tradisional atu garanti katak, mínimu, sistema tradisional ne'e tenki adekuadamente proteje vítima sira. Exemplu, tribunal lokal sira hotu tenki adota—no exekuta—Padraun Prosedimentu Operasional, protesaun bá vítima, no matadalan bá pena ne'ebé respeita feto nia direitu no gravidadi husi violénsia doméstika. Atu asegura katak sira halo hanesan ne'e, **governu tenki fó insentivu liu husi adota no utiliza protesaun hanesan ne'e hodi liga fundus bá área sira ne'ebé konkorda atu no utiliza sistema ne'ebé bele garanti protesaun di'ak liu tan.**

ii. Ministériu Saudé tenki garanti seguransa bá vítima no komunika ho lolós bá ator sira seluk

Hanesan diskuti ona iha leten, Ba Futuru partikularmente preokupadu ho falta iha protesaun bá vítima sira iha ospitál. **Tamba ida ne'e maka Ministériu Saudé tenki instituisionaliza política sira ne'ebé hasa'e protesaun.** Lista bá non-admisaun tenki uza hodi asegura katak agresór sira labele bá vizita vítima. Previsa aloka fatin espesíku bá vítima violénsia doméstika atu bele fó seguransa no fasilmente haree didi'ak vizitante sira antes sira bá hasoru vítima. Seguransa sira ne'ebé aloka bá fatin ida ne'e tenki mós tuir formasaun espesífika kona-bá vítima nia seguransa. Hanesan diskuti ona iha ami nia rezultadu, Fatin Hakmatek, mesmu oferece protesaun krusial bá pasienti sira ne'ebé bele permiti fila ona ba uma husi ospitál (alta), maibé inadekuadu nafatin tamba labele fornese protesaun bá vítima sira ne'ebé bele transfere husi ospitál bá ho kondisaun la saudável liu. Maibé, Ministériu Saudé tenki servisu hamutuk ho PRADET, fornecedora atendimento sira, no polisia atu estabelese komunikasaun ida ne'ebé di'ak liu tan atu asegura kuidadu adekuadu bá vítima violénsia doméstika sira hotu.





Ba Futuru extends its sincerest thanks to those who helped prepare these recommendations./Ba Futuru fó agradese bo'ot ba ema ne'ebe ajuda atu prepara rekomendasau ne'e.

For their ideas, stories, statistics, recommendations, and feedback:/Ba sira nia ideia, istoria, statistika, rekomendasau, no feedback sira:

Our Protection Team Members in Lahane Oriental, Camea, and Atauro./Membru Ekipa Protesaun ami nian iha Lahane Oriental, Camea, no Atauro.

Asistensia Legál ba Feto no Labarik, James Benedetto, Sophia Cason at Justice Sector Support Facility, Charlemagne Gomez, the Justice System Monitoring Programme (JSMP), and The Advocates for Human Rights (Minneapolis, Minnesota USA).

The Empowering Women and Establishing Grassroots Protection Networks team/Ekipa Projetu Hakbiit Feto no Harii Rede Protesaun iha Baze.

For their beautiful photography/Ba sira nia fotografia furak tebes: Sean Ferguson Borrell, Diane Durongpisitkul and Ethan Folk

For impeccable translation from English to Tetum/Ba tradusaun diak tebes la halimar husi Ingles to'o Tetum: Flavio Simões Martins

For quick and wonderful graphic design: Sean Ferguson-Borrell/Ba desenhu grafika ne'ebe kapaas no lais: Sean Ferguson-Borrell.

Ba Futuru/ For the Future
Golgota, Rai Kotu, Comoro
Dili, Timor-Leste

www.bafuturu.org
+670 3322437

